

## **ВИТЯГ ІЗ ПРОТОКОЛУ № 6**

**засідання погоджувальної комісії з проблемних питань українського слововживання, словотворення та написання слів від 23.03.11 р.**

**Присутні:** чл.-кор. НАН України В.В. Німчук, д.ф.н. К.Г. Городенська, д.ф.н. П.Ю. Гриценко, д.ф.н. Н.М. Сологуб, к.ф.н. Л.О. Симоненко, к.ф.н. І.С. Гнатюк, к.ф.н. Н.О. Яценко.

**СЛУХАЛИ 1:** Про передавання нових запозичень в українській мові.

**УХВАЛИЛИ 1:1.** На підставі правила чинного «Українського правопису» (див. § 87) в українській мові передавати через літеру **г** такі слова англійського походження:

**гайвей, гайджекер, гайпоніка, гайпонний, гайтек, гардтоп, гачбот, геві, гевіметал, генд, гендлер, гендлінг, гепенінг, гетчбек, голокост, гомін, гопер, госпіс.**

2. Для слів, які давніше освоєні українською мовою з літерою **х**, можливе подвійне написання:

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <b>гакер і хакер</b>             | <b>гшування і хшування</b>                   |
| <b>гакерський і хакерський</b>   | <b>гіпувати і хіпувати</b>                   |
| <b>гакерство і хакерство</b>     | <b>гіт і хіт</b>                             |
| <b>гардрок і хардрок</b>         | <b>гітовий і хітовий</b>                     |
| <b>гардроківий і хардроківий</b> | <b>гіт-парад і хіт-парад</b>                 |
| <b>гепенд і хепенд</b>           | <b>голдинг і холдинг</b>                     |
| <b>гілер і хілер</b>             | <b>готдог і хотдог</b>                       |
| <b>гілерський і хілерський</b>   | <b>гулагуп і хулахуп</b>                     |
| <b>гіпі й хіпі</b>               | <b>секондгенд і секондхенд</b>               |
| <b>гіповий і хіповий</b>         | <b>секондгендівський і секондхендівський</b> |

У словниках основною вважати форму з літерою **г**, від цієї форми відсилати до форми з літерою **х**: напр.: **гакер** див. ще **хакер**.

3. На підставі правила чинного «Українського правопису» (див. § 97) в українській мові рекомендуємо вживати **вітлендер** замість **уїтлендер**, **вітлендерський** замість **уїтлендерський**, **вікенд** замість **уїкенд**, **вікендівський** замість **уїкендівський**, **віксит** замість **уїксит**, **вікситський** замість **уїкситський**, **вотергейт** замість **уотергейт**, **вотергейтський** замість **уотергейтський**.

4. Для слів, які давніше освоєні українською мовою з початковим **у**, можливе подвійне написання:

**вайтспірит і уайтспірит; ванстеп і уанстеп; ванкар і уанкар.**

У словниках основною вважати форму з літерою **в**, від цієї форми відсилати до форми з початковим **у**: напр.: **вайтспірит**, див. ще **уайтспірит**.

Голова засідання — д.ф.н., проф. К. Г. Городенська  
Секретар — к.ф.н. Н. О. Яценко

Ваші міркування надсилайте на адресу редакції журналу з позначкою «ПРАВОПИС».